

Marca da bol 16,00 Euro  
Numer de identificazion

Data

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN-SÜDTIROL  
18.2 Ufize Cultura ladina y Junëza  
Str. Bottai 29  
39100 Bulsan  
tel.: 0471/417020/21  
PEC-Adresse: culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it  
[www.provinz.bz.it/cultura-ladina](http://www.provinz.bz.it/cultura-ladina)

La marca da bol possa nce uni paieda tres F23. (codesc 456T)

## D U M A N D A

### de contribut per nvestimënc culturei

Lege provinziela n. 9 di 27 de lugio 2015

Delibera dla Jonta provinziela n. 1127 di 18 d'otober 2016, njonta A – criteres per l sustëni

L sotscrit/la sotscrita

(inuem y cuinuem dl reprejantant leghel/ dla reprejanta leghela)

nasiù/nasciuda ai

a   
(data de nasciuda) (luech de nasciuda)

reprejantant leghel /  
reprejantanta leghela

(dé sëura avisa la istituzion)

cun sënta CP  
a:

(sce autramënter: dé sëura avisa la denominazion dla urganisazion per chëla che l vën damandà n contribut)

luech   
(codesc dla posta) (dé sëura avisa l luech)

adres

(dé sëura avisa l'adres: frazion, streda, plaza y n.i.)

telefonn

fax   
(prefis) (numer de telefonn) (prefis) (numer de fax)

adres e-mail

numer de codesc fischel

(dé sëura l numer de codesc fischel)

codesc dla chëuta sun l  
valor njuntà

(dé sëura l codesc dla chëuta sun l valor njuntà sce l nen ie un)

banca

(dé sëura avisa la denominazion dla banca)

numer IBAN

Chisc dac ie mé da dé sëura sce la persona de cuntat ne curespuend nia al reprejantant leghel/ ala reprejantanta leghela

persona de cuntat

(inuem y cuinuem dla persona de cuntat)

telefonn  fax   
(prefis) (numer de telefonn) (prefis) (numer de fax)

## DAMANDA

n contribut per realisé chësc program de nvestimënt \_\_\_\_\_

I vën damandà che l vënne paia n'antizipazion tla mesura de \_\_\_\_\_ % (al plu 90 %)

Duta l'antizipazions muessa uni curides nchin ai 30 de setëmber de l ann do che les vën paiedes ora

## DETLARAZIONS

L sotscrit/la sotscrita cunfermea sota si respunsablà persunela y tla cunescënza dla cunsequenzes penales aldò dla lege nr. 15/1968 valëivla, che, tl cajo de ndicazions faledes o nia completes:

**1. per la spëises dates sëura te chësta dumanda:**

- ne vëniel nia fat dumanda per n cuntribut pra n auter ufize dla Provinzia o ënt;
- iel ënghe unì fat dumanda pra chisc ufizies: \_\_\_\_\_

**2. ie l cuntribut, per chël che ëila/ël fej dumanda pra l'Aministrazion provinziela, da valuté n cont dla ublianza de retenida dl'antizipazion dla chëuta dl 4% aldò dl articul 28, coma 2 dl D.P.R. dl 29.09.1973, n. 600, nsci:**

- la soma vën mé adurveda per la compra y la modernisazion de bëns de produzion o d'autri bëns che ne ie nia oget dl'atività (**nia sometù ala retenida dl'antizipazion dla chëuta**).

**3. la chëuta sun l valor njuntà**

- ie da pudëi tré ju defin (art. 19, coma 1 y art. 19 dl D.P.R. n. 633/72)
- ie da pudëi tré ju n pert tla mesura de \_\_\_\_ % (art. 19, coma 3 dl D.P.R. n. 633/72)
- ne ie nia da pudëi tré ju  
(ativiteies da nia sometudes ala CVN, art. 4 y 5 dl D.P.R. n. 633/72)  
(ativiteies delibredes dala CVN, art. 10 dl D.P.R. n. 633/72)  
(contablità forfait, lege n. 66/92)

**4. lies, urganisazions detlarea oradechël che**

- l at de fundazion o l statut dla lia/dla urganisazion, che ie deposità tla Repartizion 18 ie atuel.  
**(sce l at de fundazion o l statut ie unic mudei muessi unì presentei da nuef)**
- la lia/la urganisazion ie unida scrita ite tl register provinziel dla urganisazions ulenteres aldò dla lege provinziela nr. 11 dl 1 de lugio 1993 cun Decret dl Presidënt dla Provinzia nr. \_\_ dl \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_.
- la cooperativa ie unida scrita ite tl register provinziel curespundënt n basa ala delibera dla Jonta provinziela nr. 311 dl 14 de fauré 2005.

### NJONTES

- Preventifs dla spëises
- Plann de finanziamënt cun cronologia dla spëises y dla prestazion (scumenciamënt y fin di lëures / dla compra )
- Tl cajo de majri nvestimënc de mubilies: descrizion di cosc de manejamënt dajan dant la pertes dl finanziamënt curides
- Statut (tl cajo de na prima dumanda o de mudamënc/ntegrazions)

### Nfurmazions aldò dl articul 13 dl Regulamënt (UE) 2016/679 dl Parlamënt Europeich y dl Cunsëi dl 27 de auril 2016

Respunsabla per l'elaborazion di dac persunei ie la Provinzia Autonoma de Bulsan, plaza Silvua Magnago 4, Palaz provinziel 3a, 39100 Bulsan, e-mail: [direzione generale@provincia.bz.it](mailto:direzione generale@provincia.bz.it), PEC: [generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it)

L respunsabl per la scunanza di dac (RSD) : l dac di cuntac dl RSD dla Provinzia autonoma de Bulsan ie: Provinzia autonoma de Bulsan, Palaz provinziel 1, Ufize Urganisazion, Plaza Silvius Magnago 1, 39100 Bulsan, e-mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it)  
PEC: [rdp\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rdp_dsb@pec.prov.bz.it)

Fins dl'elaborazion: Chisc dac vën elaburei dal personal nciarià nce te forma eletronica per i fins istituzionei aldò dla lege provinziela n. 9/2015. La persona de referimënt per l'elaborazion di dac ie l diretëur dla Repartizion Aministraziun dla Scora y Cultura ladina Mathias Stuflesser.

La comunicazion di dac ie de ublianza per pudëi dejëujer i lëures amministratifs damandei. Sce zachei se refudea de dé ju i dac damandei ne possa la dumanda nia unì trateda. **Comunicazion y destinazion di dac:** l dac possa unii comunichei a d'autri sogec publics y/o privac per adempì ala ublianzes de lege tl ciamp dla funziions istituzioneles n relazion al pruzedimënt amministratif. La Tesoreria dla Provinzia Autonoma de Bulsan per i paiamënc y Alto Adige Riscossione per paië de reviers contribuc scudii zënza rejon. l dac puderà sëuraprò unii comunichei a persones che fej servijes per la manutenzion y gestion dl sistem nfurmatich dl'Aministrazion provinziela y/o dla plata internet istituzionela nce tla modalitè cloud computing. L provider cloud Microsoft Italia Srl, che à fat avëi l Servisc Office 365 ala Provinzia, à aldò dl contrat l duvier de ne trasferi degun dac persunei ora dla Union Europeica y i Paejes dl'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda y Liechtenstein).

**Trasferimënc di dac te paejes extra UE:** Te chësc cajo ne vën trasferii degun dac te paejes extra UE.

**Difujion:** La difujion di dac ie de ublianza per adempì ala regules de trasparënza ududes dant dala normativa ndroa sciche la publicazion di pruvedimënc de cunzescion de vantajes economics y la publicazion di paiamënc de vantajes economics. La garanzies ududes dant dala desposizions de lege per scuné i dac persunei che reverda la persona nteressada resta ndroa.

**Dureda:** l dac unirà tenii su per diesc ani per adempì ala ublianzes de lege te materia fischela, cuntabla, amministrativa.

**Dezizion automatisada:** L'elaborazion di dac ne vën nia fata aldò de na dezizion automatisada.

**Dërc dl sotscrit/dla scotscrita:** Aldò dla desposizions ndroa rua l sotscrit/la scotscrita for permez a si dac. Sce l sotscrit/la scotscrita ie dla minonga che chisc sibe fauc o nia complec, possel/possela se damandé che chisc vënie cumedei o ntegrei, se mëter contra l'elaborazion de chisc dac, l/la possa nce se damandé che i dac vënie cancellei o limitei te si elaborazion. Tl ultimo cajo, stluta ora la cunservazion di dac, possa i dac persunei, sotmetui ala limitazion dla elaborazion mé unii elaburei cun apruvazion dl sotscrit/dla scotscrita per fé valëi, dejëujer o defënder y dërc dl respunsabl, per la scunanza dl dërt de terzi o per rejons de nteresc publics de gran mpurtanza. La dumanda ie da abiné sun la plata web

<http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

**Recurs:** Tl cajo che l sotscrit/la sotscrita ne giatëssa nia resposta tl lim de tēmp di 30 dis dala prejentazion dla dumanda, ora dl cajo de na proroga mutiveda de al plu 60 dis per rejons de cumplessità o pervia che l ie unì fat na gran cumpèida de dumandes, possa l sotscrit/la sotscrita fé recurs al'Autorità per la scunanza di dac o fé recurs

**Nfurmazion sun i cuntroi amministratifs**

Aldò dla L.P. n. 17/1993 (art.2, coma 3) fej l'Aministrazion provinziela cuntroi pra almanco 6% dla dumandes apurvedes.

## Co dëssel pa unì comunicà?

- Chi che fej dumanda detlarea che la comunicazion per cie che reverda chësc pruzedimënt amministratif dëssa mé unì fata tres la e-mail zertificheda data sëura (PEC) y che chësta e-mail resta ativa per dut l tēmp dl pruzedimënt amministratif. Sce n cajo che l unissa a s'l dé na mudazion dl'adres vëniel fat al savëi per tēmp y ëura.

**E-mail zertificheda (PEC)** \_\_\_\_\_

- Chi che fej dumanda detlarea che la comunicazion per cie che reverda chësc pruzedimënt amministratif vën a se l dé tres la mail data dant dessot y detlarea sëuraprò che chësta adres resta ativa ntan dut pruzedimënt amministratif y che na mudazion de adres eventuela vën comunichedada per tēmp y ëura

**adres e-mail** \_\_\_\_\_

- Chi che fej dumanda detlarea che la comunicazion revardënta chësc pruzedimënt amministratif unirà a se l dé tla forma de papier y per posta.

Data

sotscrizion

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## PLANN DE FINANZIAMËNT

### A) Resumé dla spëises

Uni spëisa ie da dé sëura ala menuda. Oradechël iel tl cajo de proiec de de plu ani da ndiché te ce ann che la pretsazion unirà fata.

Spëisa	Ann	Soma

SOMA NTIERA DLA SPËISES \_\_\_\_\_ Euro

### B) Resumé dla ntredes

- cuntribuc di cumëmbri \_\_\_\_\_ Euro

- cuntribuc da pert de ënc publics (dajan sëura l ënt y l cuntribut cunzedù)

\_\_\_\_\_ Euro

\_\_\_\_\_ Euro

\_\_\_\_\_ Euro

- cuntribuc da banches \_\_\_\_\_ Euro

- spëndules

- retlams y sponsores \_\_\_\_\_ Euro

- ntredes da paiamënc de ntreda \*\* \_\_\_\_\_ Euro

- davanies da vendudes \_\_\_\_\_ Euro

- autofinanziamënt \_\_\_\_\_ Euro

- d'otra ntredes de finanziamënt \_\_\_\_\_ Euro

(dé sëura avisa)

SOMA NTIERA DLA NTREDES \_\_\_\_\_ Euro

**DEFRËNZIA/SOMA CHE MANCIA** \_\_\_\_\_ Euro

data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ sotscrizion y timber

\*\* revardëntes i proiec programei (cialé tl preventif dla spëisa ai ponc a), b), c), d) ...)